

SZENE 6 • NUMMER 7

Obrazec

Dein erster richtiger Morgen in der Wohnung. Früh klopft jemand an die Tür. Es ist Ana, mit einem Stift und einem ausgedruckten Formular unter dem Arm.

108 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Die leere Wohnung

Slowenisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann meinen Namen buchstabieren, sagen, woher ich komme, welche Sprachen ich spreche und was ich beruflich mache, und jemanden bitten, langsam zu sprechen.

Ana = ■ Lena (Lukas) = O

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

■ Dobro jutro. Lahko vstopim?

O Dober dan, gospa Ana. Izvolite.

Sie hält einen Stift und ein gedrucktes Formular hoch.

■ Tukaj je obrazec. Za nove sosede.

○ Obrazec? Že?

Sie liest das ganze Formular in einem Atemzug vor.

Jetzt spricht sie sehr, sehr langsam.

■ Kako vam je ime? Priimek? Od kod ste? Katere jezike govorite?

○ Oprostite. Ne razumem. Počasi, prosim.

■ Dobro. Kakšen je vaš priimek?

○ Becker.

■ Kako se napiše?

○ B, E, C, K, E, R.

■ Še enkrat. Počasi.

○ B ... E ... C ... K ... E ... R.

■ Od kod ste?

○ Iz Hamburga. Iz Nemčije.

Sie freut sich und spricht noch schneller.

■ Katere jezike govorite?

○ Nemško in malo slovensko.

■ Slovensko! Odlično!

○ Ampak počasi, prosim. Govorite zelo hitro.

■ Kaj delate?

○ Delam v podjetju. Inženirka (Inženir) sem.

■ Da. Že vem.

Aus ihrer Strickjackentasche holt sie ein kleines Messingschild für deinen Briefkasten.

■ Tukaj je napis za vaš nabiralnik.

○ Becker. Prav! Res vse veste. Zakaj pa obrazec?

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • DEJANJA

priti	kommen
izpolniti	ausfüllen
govoriti	sprechen
delati	arbeiten
razumeti	verstehen
črkovati	buchstabieren
reči	sagen

KLEINE WÖRTER • MAJHNE BESEDE

počasi	langsam
spet	wieder
malo	ein bisschen

samo nur

tisti jener

LEBEN UND ARBEIT • VSAKDANJE ŽIVLJENJE

priimek Nachname

jezik Sprache

slovenščina Slowenisch

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • LASTNOSTI

hiter schnell

HIER UND DORT • KJE IN KAM

iz aus

ALLTÄGLICHE DINGE • STVARI

obrazec Formular

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Dobro jutro. Lahko vstopim?

☐ A Lena

☐ B Ana

2 Od kod ste?

- ☐ A Lena
- ☐ B Ana

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Tukaj je obrazec. Za nove sosede.

- ☐ A Hier ist ein Formular. Für neue Nachbarn.
- ☐ B Hier ist das Schild für Ihren Briefkasten.
- ☐ C Ja. Ich weiß es schon.

2 Katere jezike govorite?

- ☐ A Woher kommen Sie?
- ☐ B Ein Formular? Schon?
- ☐ C Welche Sprachen sprechen Sie?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Slowenisch an.

1 Entschuldigen Sie. Ich verstehe nicht. Langsam, bitte.

- ☐ A Tukaj je napis za vaš nabiralnik.
- ☐ B Kako vam je ime? Priimek? Od kod ste? Katere jezike govorite?
- ☐ C Oprostite. Ne razumem. Počasi, prosim.

2 Aber langsam, bitte. Sie sprechen sehr schnell.

- ☐ A Ampak počasi, prosim. Govorite zelo hitro.
- ☐ B Dober dan, gospa Ana. Izvolite.
- ☐ C Katere jezike govorite?

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1**
- _____

- 2**
- _____

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Nemško in malo slovensko.
- ☐ Tukaj je napis za vaš nabiralnik.
- ☐ Od kod ste?
- ☐ Kako se napiše?
- ☐ Dober dan, gospa Ana. Izvolite.

SZENE 6 • WÖRTER

Obrazec

Ein Formular

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Die leere Wohnung

Slowenisch

Online lesen & hören



priiti
kommen



obrazec
Formular



izpolniti
ausfüllen



hiter
schnell



priimek
Nachname



iz
aus



jezik
Sprache



govoriti
sprechen



delati
arbeiten



razumeti
verstehen



črkovati
buchstabieren



slovenščina
Slowenisch

Wörter

priiti	kommen
obrazec	Formular Obrazec? Že?
izpolniti	ausfüllen
hiter	schnell Ampak počasi, prosim. Govorite zelo hitro.
priimek	Nachname Dobro. Kakšen je vaš priimek?
iz	aus Iz Hamburga. Iz Nemčije.
jezik	Sprache Katere jezike govorite?
govoriti	sprechen Katere jezike govorite?
delati	arbeiten Kaj delate?
razumeti	verstehen Oprostite. Ne razumem. Počasi, prosim.
počasi	langsam Še enkrat. Počasi.
črkovati	buchstabieren
spet	wieder
malo	ein bisschen Nemško in malo slovensko.
slovenščina	Slowenisch
samo	nur
reči	sagen
tisti	jener

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 priimek

- ☐ A Trompete
- ☐ B gefallen
- ☐ C Nachname

2 iz

- ☐ A wieder
- ☐ B dieser
- ☐ C aus

3 črkovati

- ☐ A hier
- ☐ B hungrig
- ☐ C buchstabieren

4 **govoriti**

- ☐ A morgen
- ☐ B Enkelin
- ☐ C sprechen

5 **priti**

- ☐ A kommen
- ☐ B Morgen
- ☐ C jetzt

6 **malo**

- ☐ A wohnen
- ☐ B dort
- ☐ C ein bisschen

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Dobro Dober Tukaj Kako

_____jutro. Lahko vstopim?

Bedeutung: Guten Morgen. Darf ich hereinkommen?

Dober Kako Dobro Tukaj

_____dan, gospa Ana. Izvolite.

Bedeutung: Guten Tag, Frau Ana. Kommen Sie bitte herein.

Kako Tukaj Dober Dobro

_____je obrazec. Za nove sosede.

Bedeutung: Hier ist ein Formular. Für neue Nachbarn.

Tukaj Dobro Dober Kako

_____ vam je ime? Priimek? Od kod ste? Katere jezike
govorite?

Bedeutung: Wie heißen Sie? Nachname? Woher kommen Sie?
Welche Sprachen sprechen Sie?

Dober Tukaj Oprostite Dobro

_____. Ne razumem. Počasi, prosim.

Bedeutung: Entschuldigen Sie. Ich verstehe nicht. Langsam, bitte.

W3) EIN FORMULAR FÜR MURI

Fülle die Sprechblasen aus.



Kaj Muri Gospodar Slovenski

Ana: _____, tukaj je obrazec! Od kod si?

Nika: _____ maček je! Iz kavarne.

Ana: _____ pa dela?

Nika: _____ je! Ampak zdaj spi.

Bedeutung: 1. Muri, hier ist ein Formular! Woher kommst du?

2. Er ist ein slowenischer Kater! Aus dem Café.

3. Und was macht er beruflich?

4. Er ist der Chef! Aber gerade schläft er.

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Kako Tukaj Dober Dobro

_____jutro. Lahko vstopim?

Bedeutung: Guten Morgen. Darf ich hereinkommen?

Dobro Dober Tukaj Kako

_____dan, gospa Ana. Izvolite.

Bedeutung: Guten Tag, Frau Ana. Kommen Sie bitte herein.

Tukaj Kako Dober Dobro

_____je obrazec. Za nove sosede.

Bedeutung: Hier ist ein Formular. Für neue Nachbarn.

Kako Dobro Tukaj Dober

_____ vam je ime? Priimek? Od kod ste? Katere jezike
govorite?

Bedeutung: Wie heißen Sie? Nachname? Woher kommen Sie?
Welche Sprachen sprechen Sie?

Dobro Dober Oprostite Tukaj

_____. Ne razumem. Počasi, prosim.

Bedeutung: Entschuldigen Sie. Ich verstehe nicht. Langsam, bitte.

SZENE 6 • GRAMMATIK

vi, iz Nemčije

Persönliche Angaben und höfliches Sprechen

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Die leere Wohnung

Slowenisch

Online lesen & hören



Persönliche Angaben und höfliches Sprechen

Verwende höfliches **vi** mit Verbformen im Plural: **ste, govorite, delate**. Ein Kind oder Freund verwendet vertrautes **ti: si, govoriš, delaš**. Dieselbe Person kann je nach Beziehung verschieden angesprochen werden.

Od kod ste? fragt nach der Herkunft. Antworte mit **iz** und Genitiv: **iz Nemčije, iz Hamburga**. Lerne diese festen Landes- und Ortsformen zusammen; leite nicht jede Endung aus einem einzigen Beispiel ab.

Für Sprachen sagst du **govorim slovensko** oder **govorim nemško**. Ein Beruf steht als Identitätsangabe im Nominativ: **inženir sem** oder **inženirka sem**. **Kako se napiše?** ist eine nützliche Wendung zum Buchstabieren.

Form	Beispiel	Bedeutung
govorite	Vi govorite slovensko.	Sie sprechen Slowenisch. (höflich)
govoriš	Ti govoriš nemško.	Du sprichst Deutsch. (vertraut)
Nemčije	Sem iz Nemčije.	Ich komme aus Deutschland.
Hamburga	Sem iz Hamburga.	Ich komme aus Hamburg.
Inženir	Inženir sem.	Ich bin Ingenieurin.
Govorim	Sem nov sosed. Govorim slovensko.	Ich bin der neue Nachbar. Ich spreche Slowenisch.

Vi govorite slovensko.

Sie sprechen Slowenisch. (höflich)

Ti govoriš nemško.

Du sprichst Deutsch. (vertraut)

Sem iz Nemčije.

Ich komme aus Deutschland.

Sem iz Hamburga.

Ich komme aus Hamburg.

Inženirka (**Inženir**) sem.

Ich bin Ingenieurin.

Sem nova sosedka (**nov sosed**). Govorim slovensko.

Ich bin die neue Nachbarin. Ich spreche Slowenisch.

GRAMMATIK**G1) ACHTE AUF DIE MUSTER**

Unterstreiche die Form, die in dieser Einheit beschrieben wird.

- 1 Vi govornite slovensko.

Bedeutung: Sie sprechen Slowenisch. (höflich)

- 2 Ti govoriš nemško.

Bedeutung: Du sprichst Deutsch. (vertraut)

- 3 Sem iz Nemčije.

Bedeutung: Ich komme aus Deutschland.

- 4 Sem iz Hamburga.

Bedeutung: Ich komme aus Hamburg.

- 5 Inženirka sem.

Bedeutung: Ich bin Ingenieurin.

6

Sem

nova

sosedā.

Govorim

slovensko.

Bedeutung: Ich bin die neue Nachbarin. Ich spreche Slowenisch.

G2) WÄHLE DIE FORM

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Vi _____ slovensko.

- ☐ A govorite
- ☐ B govorim
- ☐ C govoriš

Bedeutung: Sie sprechen Slowenisch. (höflich)

2 Ti _____ nemško.

- ☐ A govorim
- ☐ B govorite
- ☐ C govoriš

Bedeutung: Du sprichst Deutsch. (vertraut)

3 Sem iz _____.

- ☐ A Nemčijo
- ☐ B Nemčije
- ☐ C Nemčija

Bedeutung: Ich komme aus Deutschland.

4 Sem iz _____.

- ☐ A Hamburgu
- ☐ B Hamburga
- ☐ C Hamburg

Bedeutung: Ich komme aus Hamburg.

5 _____ sem.

- ☐ A Inženirja
- ☐ B Inženirko
- ☐ C Inženirka

Bedeutung: Ich bin Ingenieurin.

6 Sem nova sosed. _____ slovensko.

- ☐ A Govoriš
- ☐ B Govorite
- ☐ C Govorim

Bedeutung: Ich bin die neue Nachbarin. Ich spreche Slowenisch.

G3) EINE KURZE NACHRICHT ERGÄNZEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

govorite govorim

Vi _____ slovensko.

Bedeutung: Sie sprechen Slowenisch. (höflich)

govoriš govorite

Ti _____ nemško.

Bedeutung: Du sprichst Deutsch. (vertraut)

Nemčije Nemčija

Sem iz _____.

Bedeutung: Ich komme aus Deutschland.

Hamburga Hamburg

Sem iz _____.

Bedeutung: Ich komme aus Hamburg.

Inženirka Inženirja

_____ sem.

Bedeutung: Ich bin Ingenieurin.

Govorim Govoriš

Sem nova sosedka. _____ slovensko.

Bedeutung: Ich bin die neue Nachbarin. Ich spreche Slowenisch.

G4) NÜTZLICHE SÄTZE BILDEN

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

slovensko.

Vi

govorite

Bedeutung: Sie sprechen Slowenisch. (höflich)

2

nemško.

govoriš

Ti

Bedeutung: Du sprichst Deutsch. (vertraut)

3 iz Nemčije. Sem

Bedeutung: Ich komme aus Deutschland.

4 Sem Hamburga. iz

Bedeutung: Ich komme aus Hamburg.

5 Sem Govorim soseda. nova slovensko.

Bedeutung: Ich bin die neue Nachbarin. Ich spreche Slowenisch.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Sie sprechen Slowenisch. (höflich) Du sagst:

- ☐ A Vi govorite slovensko.
- ☐ B Vi govorim slovensko.

2 Du sprichst Deutsch. (vertraut) Du sagst:

- ☐ A Ti govoriš nemško.
- ☐ B Ti govorite nemško.

3 Ich komme aus Deutschland. Du sagst:

- ☐ A Sem iz Nemčije.
- ☐ B Sem iz Nemčija.

4 Ich komme aus Hamburg. Du sagst:

- ☐ A Sem iz Hamburga.
- ☐ B Sem iz Hamburg.

G6) VERBINDE AUSSAGEN UND BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|--|---|
| ① Inženirka sem. | Ⓐ Ich bin die neue Nachbarin. Ich spreche Slowenisch. |
| ② Vi govorite slovensko. | Ⓑ Ich komme aus Deutschland. |
| ③ Sem iz Nemčije. | Ⓒ Sie sprechen Slowenisch. (höflich) |
| ④ Sem nova sosedka. Govorim slovensko. | Ⓓ Ich bin Ingenieurin. |
| ⑤ Sem iz Hamburga. | Ⓔ Du sprichst Deutsch. (vertraut) |
| ⑥ Ti govoriš nemško. | Ⓕ Ich komme aus Hamburg. |